

INSPEKCJA PAŃSTWA PORTU

PORT STATE CONTROL



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIC OF POLAND

DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W

DIRECTOR OF MARITIME OFFICE IN

*DECYZJA O WYDANIU ZAKAZU WEJŚCIA DO PORTÓW W PRZYPADKU, GDY STATEK,
UDAJĄC SIĘ DO UZGODNIONEJ STOCZNI REMONTOWEJ, OPUŚCIŁ PORT BEZ SPEŁNIENIA
OKREŚLONYCH WARUNKÓW LUB NIE ZAWINĄŁ DO UZGODNIONEJ STOCZNI
REMONTOWEJ*

REFUSAL OF ACCESS – JUMP DETENTION

**IN THE CASE SHIP FAILS TO CALL AT AN AGREED REPAIR YARD OR FAILED TO
COMPLY WITH THE DETENTION ORDER**

Numer

Ref. No.

Do: Pan/Pani: kapitan statku: armator:

To: Master and Company of a Banned Vessel

Od: Dyrektor Urzędu Morskiego w w państwie zatrzymania

From: Banning State

Kopię otrzymują: Państwo bandery

Uznana(-ne) organizacja(-je)

Instytucja(-je) klasyfikacyjna(-ne)

Copy: Flag

Recognized Organization(s)

Classification Society(ies)

<i>Państwa-strony Memorandum Paryskiego</i>	All Paris MoU members
<i>Sekretariat Memorandum Paryskiego</i>	Paris MoU Secretariat
<i>Komisja Europejska</i>	European Commission
<i>Memorandum Tokijskie</i>	Tokyo MoU
<i>Memorandum Rejonu Karaibów</i>	Caribbean MoU
<i>Memorandum Morza Śródziemnego</i>	Mediterranean MoU
<i>Memorandum Morza Czarnego</i>	Black Sea MoU
<i>Memorandum Rijadzkie</i>	Riyadh MoU
<i>Straż Przybrzeżna Stanów Zjednoczonych</i>	USCG

ZAKAZ WEJŚCIA DO PORTÓW

REFUSAL OF ACCESS

Nazwa statku bandera numer IMO
Ship's name..... flag IMO number

*Wyżej wymieniony statek, zatrzymany w porcie w dniu, opuścił port w dniu bez spełnienia warunków uzgodnionych przez Dyrektora Urzędu Morskiego w z właściwymi władzami państwa bandery statku/lecz nie zawinął do uzgodnionej stoczni remontowej w porcie * niewłaściwe skreślić*

The above named vessel which was detained in (port) on (date) left the port on (date) without complying with the conditions determined by (the Competent Authority)/but failed to call at the repair yard in (port) as agreed*~~delete as appropriate~~

Inne ważne dowody/informacje do wprowadzenia w razie potrzeby

(Insert here any other relevant evidence/information if required)

Na podstawie art. 50 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2019 r. poz. 1452, z późn. zm.) wydaję wyżej wymienionemu statkowi zakaz wejścia do portu, który zgodnie z przepisami Memorandum Paryskiego skutkuje zakazem wejścia do wszystkich portów Rzeczypospolitej Polskiej oraz państw-stron Memorandum Paryskiego¹⁾.

¹⁾ Stronami Memorandum Paryskiego są: Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Kanada, Litwa, Łotwa, Malta, Niemcy, Norwegia, Polska, Portugalia, Rosja, Rumunia, Słowenia, Szwecja, Wielka Brytania oraz Włochy.

In accordance with Section 4.2 of the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control, article 21.4 of the EU Council Directive 2009/16/EC, and the provisions of article 50 paragraph 1 of the Act of 18 August 2011 on maritime safety (Journal of Laws of 2019 item 1452, as amended) you are advised that the above named vessel will be refused access to any port or anchorages in the Paris MOU region¹⁾ except a port of the ship's flag state, until you have provided evidence to the satisfaction of the Director of the Maritime Office in that the ship fully complies with all applicable requirements of the Conventions.

Zgodnie z art. 54 ust. 3 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim w wyjątkowych przypadkach spowodowanych siłą wyższą, potrzebą zapewnienia statkowi bezpieczeństwa, w celu zmniejszenia ryzyka zanieczyszczenia lub usunięcia uchybień dyrektor urzędu morskiego może wyrazić zgodę na wejście do portu statkowi pod warunkiem, że armator lub kapitan zastosuje zalecone przez dyrektora urzędu morskiego środki zapewniające bezpieczne wejście statku do portu.

Your attention is drawn to the provisions of Section 4.4 of the Paris MOU and/or article 21.6 of EU Council Directive 2009/16/EC which allow access to a specific port and anchorage in the event of force majeure or overriding safety considerations, or to reduce or minimise the risk of pollution or to have deficiencies rectified, provided that adequate measures to the satisfaction of the competent authority of such state have been implemented by the company or the master of the ship to ensure safe entry.

Zgodnie z art. 49 ust. 1, 8 oraz 9 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim niniejsza decyzja zostanie cofnięta po pozytywnym przeprowadzeniu ponownej inspekcji. Ponowną inspekcję przeprowadza się na wniosek armatora, do którego załączono dokument wydany przez administrację państwa bandery statku potwierdzający, że statek spełnia wymogi konwencji międzynarodowych, oraz zaświadczenie wydane przez organizację potwierdzające, że statek odpowiada przepisom klasyfikacyjnym tej organizacji. Ponowną inspekcję przeprowadza się po uiszczeniu przez armatora kosztów związanych z jej przeprowadzeniem.

In order to have the refusal of access lifted you must address a formal request to the Director of the Maritime Office in Your request must be accompanied by a certificate or official statement from the flag State administration confirming that the ship fully complies with all the provisions of the applicable international conventions. This document must be issued by the Administration and not a recognized organization acting on its behalf. (In addition you must include a certificate from the society classing the ship that the ship conforms to its class standards.)

In order to satisfy this administration that the vessel complies with all relevant Conventions and before the refusal of access is lifted we require that the vessel is re-inspected to our satisfaction. If you wish the vessel to be re-inspected we will require adequate notice. Please be advised that all costs related to the-inspection for lifting the ban have to be borne by your company. Please contact the Director of the Maritime Office in ... if you wish to proceed.

¹⁾ The members of the Paris MOU are Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Slovenia, Spain, Sweden and United Kingdom.

Miejsce i data wydania

Place and date of issue

Z upoważnienia Dyrektora Urzędu Morskiego w

On behalf of the Director of the Maritime Office in :

nazwisko i podpis

name and signature

.....
Pieczczę Dyrektora Urzędu Morskiego

Seal

Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności.

The refusal of access shall become applicable immediately.

Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, za pośrednictwem Dyrektora Urzędu Morskiego w

An appeal against this decision may be brought to the minister responsible for maritime economy, through the Director of the Maritime Office in, within 14 days of the receipt of this decision.